



### 3. Coulisse à la taille

a) Faufilet la parementure de la coulisse, dans la pliure, vers l'envers, replier et épingler les surplus de couture.

b) Piquer la parementure selon la largeur de l'élastique, en laissant une ouverture de quelques cms pour le passage de l'élastique.

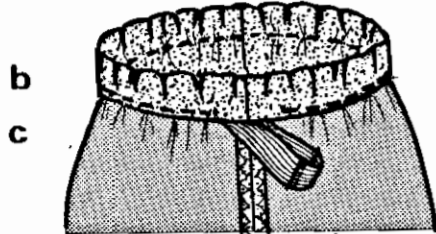
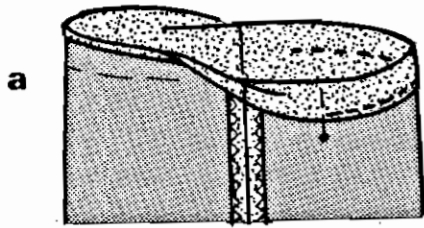
c) Prendre la mesure de la bande élastique (tour de taille), la rentrer et coudre ensemble les extrémités. Fermer la couture ouverte.

### 3. Elastiek trekzoom in de taille

a) Het trekzoom-beleg in de omvouwen naar binnen omrijgen, naadtoegift inslaan en vastspelden.

b) Beleg op elastiekbreedte doorstikken, daarbij een paar centimeter voor het intrekken van elastiek open laten.

c) Elastiek op maat (taillewijdte) afmeten, intrekken en de einden van elastiek samennaaien. Open naad sluiten.



b

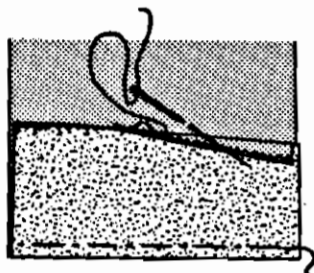
c

### 4. Ourlet

Bâtir l'ourlet, repasser et coudre à la main.

### 4. Zoom

Zoomtoegift naar binnen omrijgen, de zoom met de hand aannaaien.

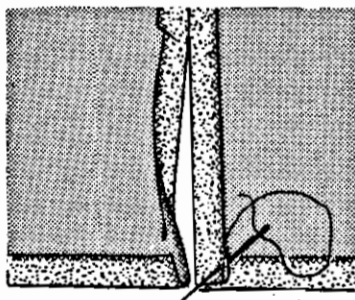


### 5. Fente arrière

Poser les surplus de couture des bords de la fente au-dessus de l'ourlet, épingler. Coudre les surplus de couture à la main. Repasser la fente.

### 5. Rugsplit

Naadtoegaven van splitkanten over de zoomtoegift leggen, vastspelden. Naadtoegaven met de hand aannaaien. Split persen.



ESPAÑOL

ENGLISH

### Preparar el patrón

En caso de diferencia entre las medidas individuales y las de nuestra tabla, seguir las instrucciones para la modificación de los patrones multitallas indicadas en la hoja de patrones. Los patrones NEUE MODE están establecidos con toda la holgura necesaria respecto a la comodidad y la moda actual. **Antes de cortar las piezas**, pasar todos los retoques en la **hoja de patrones**. Todos los patrones están trazadas con un contorno especial para cada una de las tallas. Cortar las piezas por la línea que corresponde a su talla individual.

### Cortar

Las guías de corte se encuentran en la hoja de patrones o en una hoja-extra especial. Colocar las piezas del patrón según la guía de corte, de modo que se aproveche la tela al máximo. La cantidad de la tela requerida se aumentará con telas que tienen cuadros, rayas, pello o dibujos mirando hacia un lado. **¡Nueva guía de corte!**

Patrones marcados con una línea de trazos en las guías de corte se colocan en sentido inverso, o sea, con la cara marcada hacia abajo. El fondo gris en las guías de corte indica las piezas del patrón que van reforzadas con entretela.

Al cortar en tela doblada, prestar atención a lo que la tela esté colocada derecho con derecho. Al cortar en tela abierta, colocar todos los patrones en el revés de la tela. Patrones con un trazo sobrante al doblez y patrones con dos números diferentes se cortan por último y en tela abierta.

**¡Prestar atención al recto hilo!**

**Agregar márgenes para costuras y dobladillos:** 2-5 cm para los dobladillos, 2 cm para las costuras de los hombros, los costados y la cintura, 1 cm para todas las demás costuras.

### Marcar las piezas

Con las piezas cortadas, se pasan todas las líneas de costura y señales de aplomo a la tela con un papel de copiar de sastrero NEUE MODE. Los dobleces y las líneas de pespunte se marcan con hilvanos para pasarlos en el derecho de la tela.

### Consejos para la confección

**Preparando para la prueba, montar el modelo con hilvanos**, siguiendo el orden de trabajos. Al probar el modelo, controlar el largo de la prenda y las mangas, así como la posición de los bolsillos y ojales. El comienzo y el final de las costuras se refuerzan con unas puntadas hacia adelante y atrás. Pulir todos los márgenes y bordes abiertos. **Una vez terminado el modelo, plancharlo bien.**

**Confección:** Los tejidos de punto se cosen con un punto zig-zag menudo y con una aguja especial (punta de bola). Las costuras no se rematan.

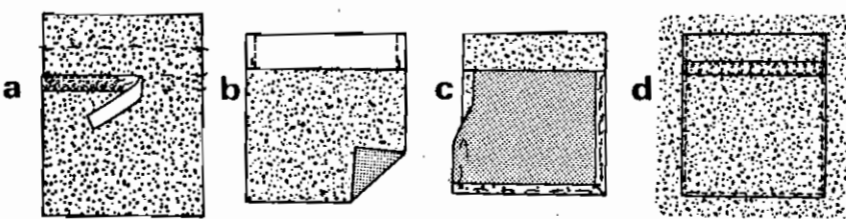
### 1. Bolsillo aplicado

a) Hilvanar la cinta de guarnición por el derecho a lo largo de la línea trazada y aplicarla con pespunte a ras de los bordes.

b) Doblar la vista de bolsillo por la línea de doblez hacia el derecho y coser los extremos.

c) Girar vista hacia dentro. Hilvanar el margen de los demás bordes hacia el revés y planchar los cantos.

d) Hilvanar el bolsillo sobre la falda, aplicándolo a lo largo de la línea trazada, coserlo con pespunte a ras de los cantos.



### 2. Costura centro espalda

Doblar la falda por la mitad con los derechos encarados. Prender la costura centro espalda y coserla desde la abertura en el bajo, planchar la costura abierta.

### How to prepare the pattern

If your measurements are different to those of our measurement-chart observe the instructions for alteration of multi-size pattern. Transfer these alterations on to pattern-sheets before cutting them out. Remember, all NEUE MODE pattern include allowances for fashion style fit and comfort.

**ALL PATTERN PIECES HAVE DIFFERENT CONTOURS - ONE FOR EACH SIZE. TAKE CARE TO CUT OUT PATTERN PIECES ALONG YOUR INDIVIDUAL SIZE-LINE, WHICH IN ANY CASE IS THE SEWING LINE. SEAM- AND HEM-ALLOWANCES ARE NOT INCLUDED, SO YOU WILL HAVE TO ADD IT BY CUTTING OUT THE FABRIC.**

### Fabric cutting and marking out

You will find the cutting layouts on the pattern sheet itself or on a separately inserted extra-sheet. Lay out the pattern pieces the most economic way possible, following the correct cutting layout. By using fabrics with checks, stripes, fancy borders, nap, ple or designs with only one direction the consumption of fabric will grow up and you need a new fabric layout from your own.

Lay pattern pieces with printed front upwards on to the fabric but pattern pieces marked inside the layout with broken lines lay on to the fabric with printed front down.

**Observe grainline!** Grey coloured pieces indicate a necessity of additional interfacing.

Open fabric layout: Lay pattern sheets on to the left fabric-side.

Folded fabric layout: Fold fabric always with right sides together. Pattern pieces exceeding fold edge of fabric and pattern pieces having two part-numbers cut put last from open fabric.

**ATTENTION: WHILE CUTTING OUT FABRIC ADD ALL SEAM- AND HEM-ALLOWANCES (2-5 CM FOR HEMS, 2 CM FOR SHOULDER, WAIST AND SIDE SEAMS, 1 CM FOR ALL OTHER SEAMS). MARK OUT THE SIZE-LINES OF PATTERN SHEETS ON THE FABRIC. ALL SIZE-LINES ARE SEWING LINES - YOUR GUARANTEE FOR BEST FITTING.**

Also mark all fitting points, buttonholes, etc. by using NEUE MODE carbon paper, tailor's tacks of basting stitches.

### General hints for sewing

To prepare for the fitting, baste together the fabric pieces, following the same order of work as given below. Try the model, check the length of both the garment and the sleeves, as well as the position of the pockets and the buttonholes. Make all necessary adjustments. Fasten seams on and off with a few back stitches. Neaten all turnings and raw cut fabric edges. **When completed, press the garment carefully.**

**Consumption hint:** Sew jersey fabrics with a light zigzag stitch. Use a jersey needle with ballpoint. Do not trim seams.

### 3. Cintura con elástico

a) Hilvanar la vista para el jaretón por la línea de doblez hacia el revés, haciendo un remetido, prenderla.

b) Coser vista por el derecho con pespunte a la distancia según el ancho del elástico dejando abertura para poder introducirlo.

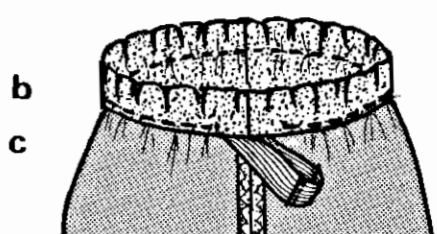
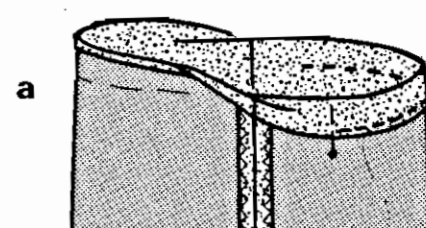
c) Tomar medida para el elástico (según contorno cintura), introducirlo y unir extremos a mano. Cerrar la costura abierta.

### 3. Elastic casing of waist

a) Baste elastic casing facing in foldline toward wrong side, fold seam allowances and pin.

b) Stitch facing according to elastic width through, leaving a few cm open for drawing in elastic.

c) Measure elastic according to body measurements (waist width), draw in and sew elastic ends together. Close open seam.



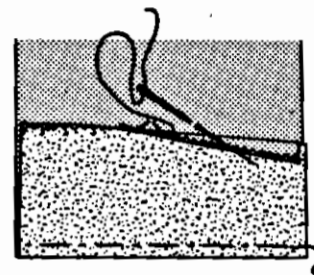
b

c

### 4. Dobladillo

Hilvanar el margen del canto inferior hacia el revés, planchar dobladillo y coserlo a mano.

**4. Hem**  
Baste hem allowance toward inside, press, sew by hand.



### 5. Abertura

Colocar el margen de la abertura sobre el dobladillo, prender y sujetarlo a mano. Planchar la abertura.

### 5. Back slot

Fold seam allowances of slot edges over hem allowance, pin. Sew seam allowances by hand. Press slot.

